

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3893+

SWIMSUITS WITH FRONT NECKLINE OPTIONS

INCLUDES 27 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

PATTERN PIECES FROM ORIGINAL PATTERN 3893
(SOLD SEPARATELY)

B - UPPER BACK

Cut 1 fabric, 1 lining, on fold

D - LOWER BACK

Cut 1 fabric, 1 lining, on fold

ADD-ON PIECES

F - UPPER FRONT - VIEW A

Cut 2 fabric, 2 lining

G - UPPER FRONT - VIEW B

Cut 4 fabric

H - UPPER FRONT - VIEW C

Cut 4 fabric

I - CUP POCKET - VIEWS A, B, C

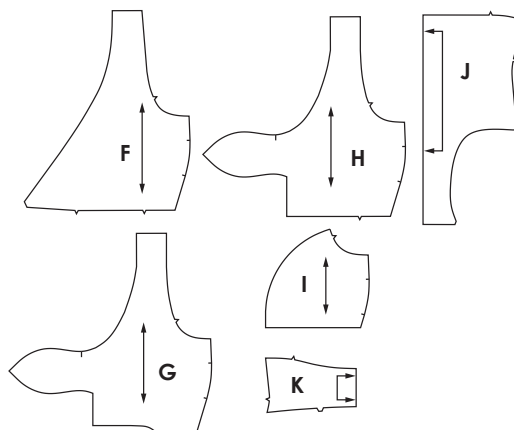
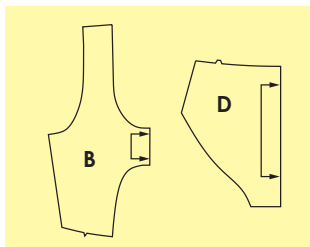
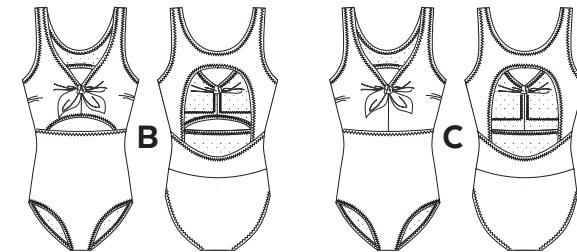
Cut 2 lining

J - LOWER FRONT - VIEWS A, B, C

Cut 1 fabric, 1 lining, on fold

K - BACK WAIST - VIEWS A, B, C

Cut 1 in fabric, in lining, on fold



MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE

MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3893+

MAILLOTS AVEC CHOIX D'ENCOLURES

COMPREND 27 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON ORIGINAL 3893
(VENDU SÉPARÉMENT)

B - HAUT DU DOS

Couper 1 tissu, 1 doublure sur la pliure

D - BAS DU DOS

Couper 1 tissu, 1 doublure, sur la pliure

PIÈCES DE L'AJOUT

F - CORSAGE - MODÈLE A

Couper 2 tissu, 2 doublure

G - CORSAGE - MODÈLE B

Couper 4 tissu

H - CORSAGE - MODÈLE C

Couper 4 tissu

I - POCHEtte - MODÈLES A, B, C

Couper 2 doublure

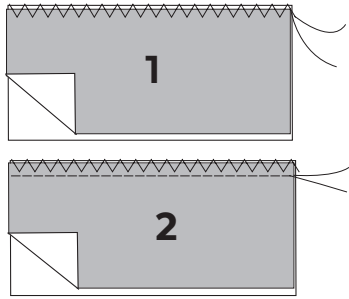
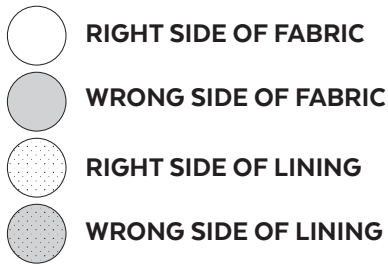
J - CULOTTE DEVANT - MODÈLES A, B, C

Couper 1 tissu, 1 doublure, sur la pliure

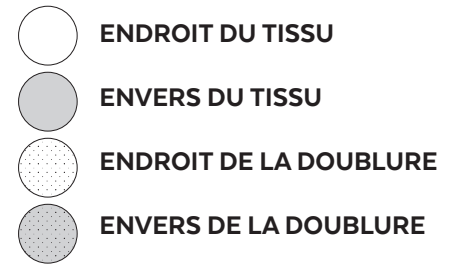
K - TAILLE DOS - MODÈLES A, B, C

Couper 1 tissu, 1 doublure, sur la pliure

SEWING THE GARMENT



INSTRUCTIONS DE COUTURE



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

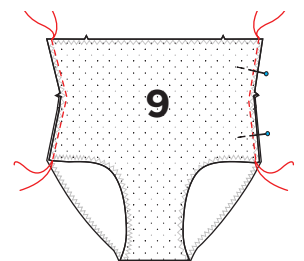
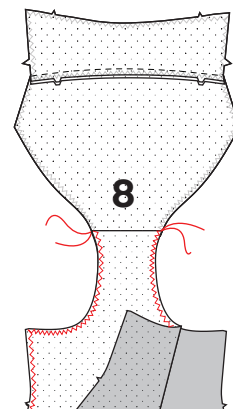
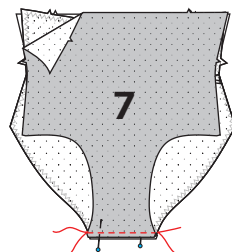
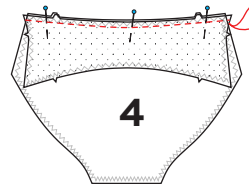
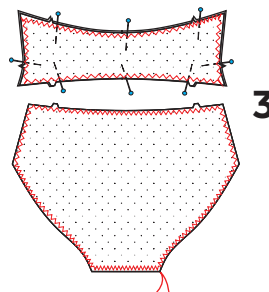
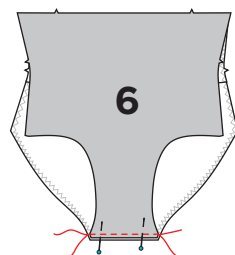
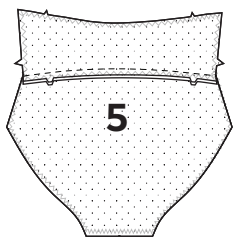
LOWER FRONT/BACK (BRIEFS) - VIEWS A, B, C

- Pin fabric and lining of back waist and lower back, wrong sides together and baste edges with a zigzag (3).
- Pin back waist to lower back, matching double notches, and stitch (4).
- Bring seam allowance towards lower back (5).
- Pin lower front (J) (fabric) to lower back (fabric) at crotch seam and baste (6).
- Turn sewn pieces over and pin right side of lower front LINING to right side of lower back LINING and stitch (7).
- Bring lower front lining and fabric wrong sides together and baste with a zigzag (8).
- Pin lower front to lower back at side seams and stitch (9).

BAS DU DOS / CULOTTE DEVANT - MODÈLES A, B, C

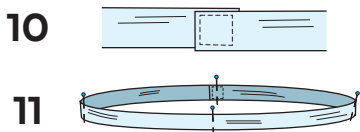
- Épingler l’envers des doublures sur l’envers de la taille dos et du bas du dos. Joindre les bords vifs au point zigzag (3).
- Épingler la taille dos au bas du dos en faisant correspondre les crans doubles et coudre (4).

- Ramener la couture vers la bas (5).
- Épingler la culotte devant (J) (tissu) sur l’endroit du bas du dos (tissu) et coudre au point de bâti (6).
- Retourner les pièces cousues et épingler l’endroit de la DOUBLURE de la culotte devant sur l’endroit de la DOUBLURE du bas du dos et coudre (7).
- Ramener la doublure de la culotte devant et son tissu envers contre envers (8) et coudre au point zigzag.
- Épingler la culotte devant au bas du dos et coudre les côtés (9).



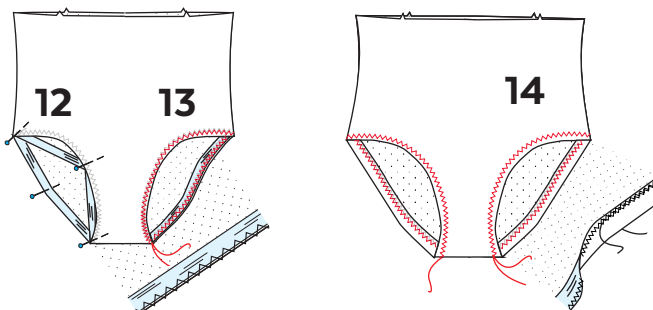
ELASTIC AT LEG OPENINGS

- Stitch elastic ends together to form a loop, overlapping by approximately 1 cm (3/8") (10) and divide into fourths with pins (11).
- Divide opening into fourths with pins.
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (12).
- Edge stitch using a zigzag stitch ("zig" on the elastic, "zag" off the edge), and stretching the elastic flat as you sew (13).
- Fold elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (14).



ÉLASTIQUES AUX CUISSES

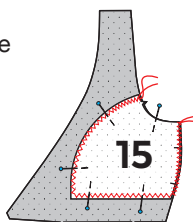
- Joindre les extrémités de l'élastique en les superposant d'environ 1 cm (3/8") (10) et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (11).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles.
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (12).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide, le long de l'élastique, en tendant celui-ci entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (13).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (14) en tendant à plat.



VIEW A

POCKET FOR REMOVABLE CUP (SIZES P to FF)

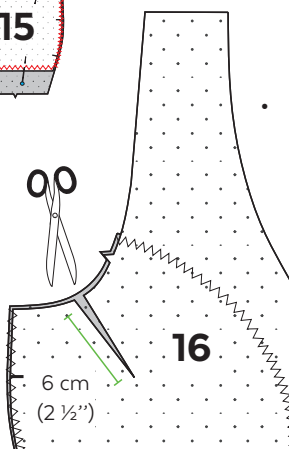
- Pin wrong side of pocket (I) to wrong side of front lining (F) and stitch along curved and bottom edges with a medium zigzag (15).
- Flip the piece. Make a 6-cm (2 1/2") slit at the armhole, ON THE UPPER FRONT LINING ONLY. This will create an opening for inserting the cup (16).
- Baste armholes with a zigzag (17).



MODÈLE A

POCHETTE POUR FORMES AMOVIBLES (TAILLES P to FF)

- Épingler l'envers de la pochette (I) sur l'envers de la doublure du haut du devant (F) et coudre le long du bord vif de la pochette tel qu'illustré au point zigzag moyen (15).
- Retourner la pièce. SUR LA DOUBLURE SEULEMENT (F), faire une encoche d'environ 6 cm (2 1/2") pour l'insertion de la forme dans la pochette (16).



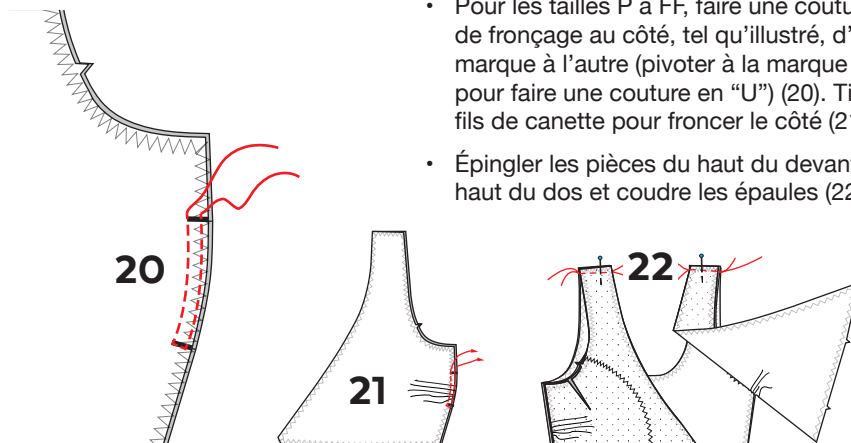
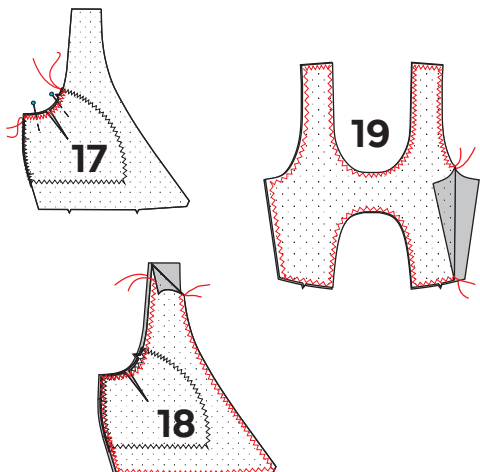
ASSEMBLY

- Pin wrong side of lining to wrong side of fabric piece and baste with a zigzag (18).
- Pin and baste lining to upper back piece (19).
- For sizes P to FF, sew a gathering stitch, starting at the top mark. Pivot at the bottom mark, sew one horizontal stitch and sew back up to the top mark. This will create a U-shape gathering stitch (20).
- Pull bobbin threads to gather (21).

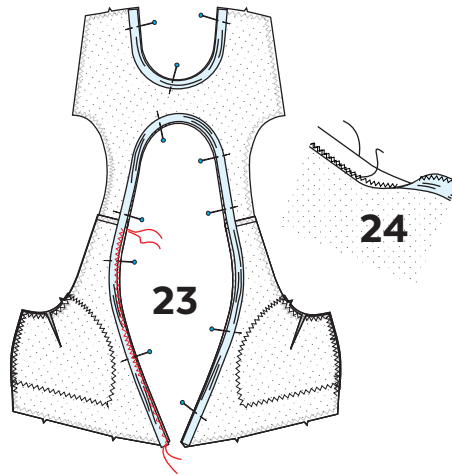
- Joindre les bords vifs au point zigzag à l'emmanchure (17).

ASSEMBLAGE

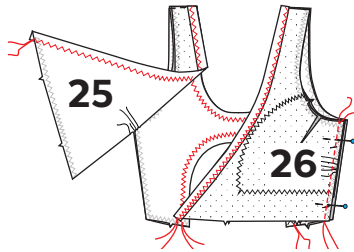
- Épingler la doublure du haut du devant sur sa pièce de tissu, envers contre envers et coudre le pourtour au point zigzag (18).
- Épingler et joindre la doublure à la pièce du haut du dos et joindre les bords vifs au zigzag (19).
- Pour les tailles P à FF, faire une couture de fronçage au côté, tel qu'illustré, d'une marque à l'autre (pivoter à la marque du bas pour faire une couture en "U") (20). Tirer les fils de canette pour froncer le côté (21).
- Épingler les pièces du haut du devant au haut du dos et coudre les épaules (22).



- Pin upper fronts to upper back at shoulder seams and stitch (22).
- Pin elastic to neckline lining, matching ends and center (with center back) and stitch using the same technique as the leg opening (23-24-25).
- Pin front to back at side seam, adjust gathers so the pieces are the same length (adult sizes) and stitch (26).
- Overlap upper front, matching single notches and center fronts and baste along the bottom edge (27).
- Pin top of swimsuit to bottom, at notches and side seams and stitch **1 cm (3/8") from edge** with a **NARROW ZIGZAG** (medium length) (28), stretching the bottom to fit the top.
- Pin and stitch waist elastic to lining side of bottom of the swimsuit and stitch the same way you applied elastic to the leg openings (12-14, 29-30).
- Bring elastic towards the bottom and topstitch on the right side (31).
- With the garment flat on the table, pin neckline where elastics meet and bar tack through all layers (32).

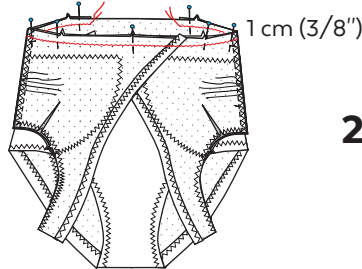


24

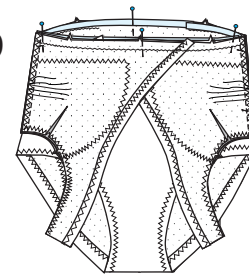


26

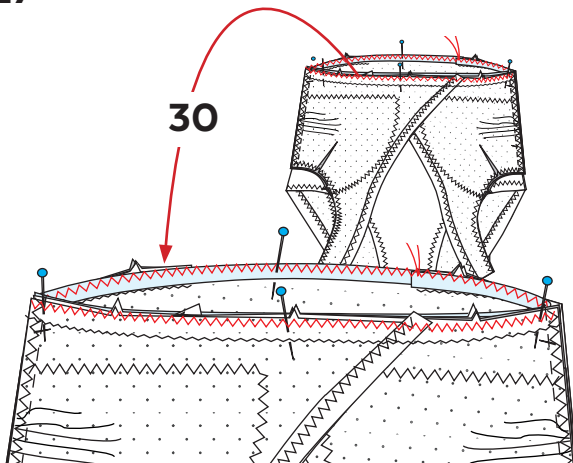
28



29

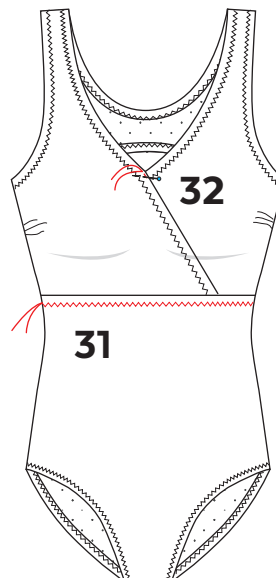


30



32

31



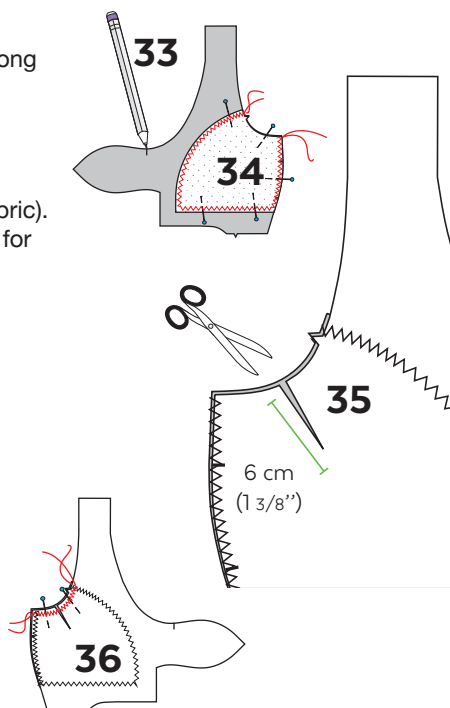
- Épingler les élastiques d'encolure (modèle A) et de haut du dos (patron original) et coudre avec la même technique que les élastiques aux cuisses (23-24-25).
- Épingler les côtés endroit contre endroit en ajustant les fronces (tailles adultes) pour que les deux pièces soient de même longueur et coudre (26).
- Superposer les pointes du devant en faisant correspondre les crans simples et joindre au zigzag (27).
- Épingler l'endroit du haut sur l'endroit du bas aux crans et coutures côtés. **Coudre à 1 cm (3/8") du bord** au point ZIGZAG ÉTROIT de longueur moyenne (28) en tendant entre les épingles pour que le bas s'ajuste au haut.
- Épingler et coudre l'élastique de taille sur la doublure du bas du maillot, à la ressource de couture, avec la même technique que l'élastique aux cuisses (10-14, 29-30).
- Rabattre l'élastique vers le bas et surpiquer au point zigzag sur l'endroit (31).
- Épingler l'encolure à plat et faire un point aller-retour pour maintenir les épaisseurs ensemble (32).

VIEWS B AND C

- Mark the H pieces as shown, on the wrong side (33).

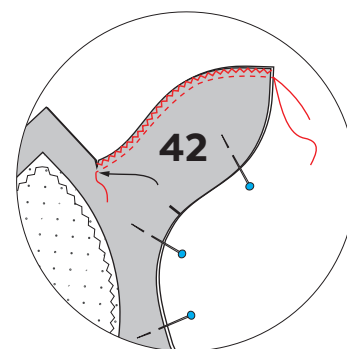
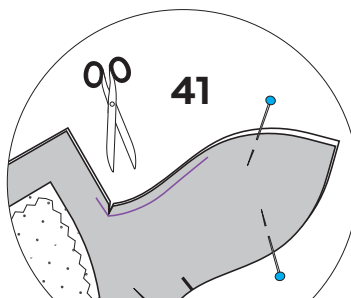
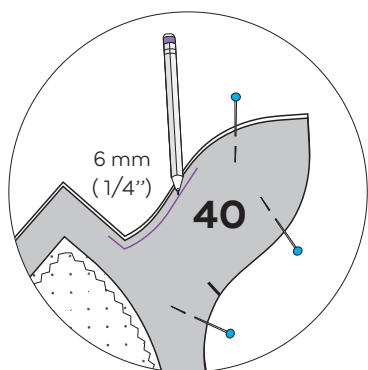
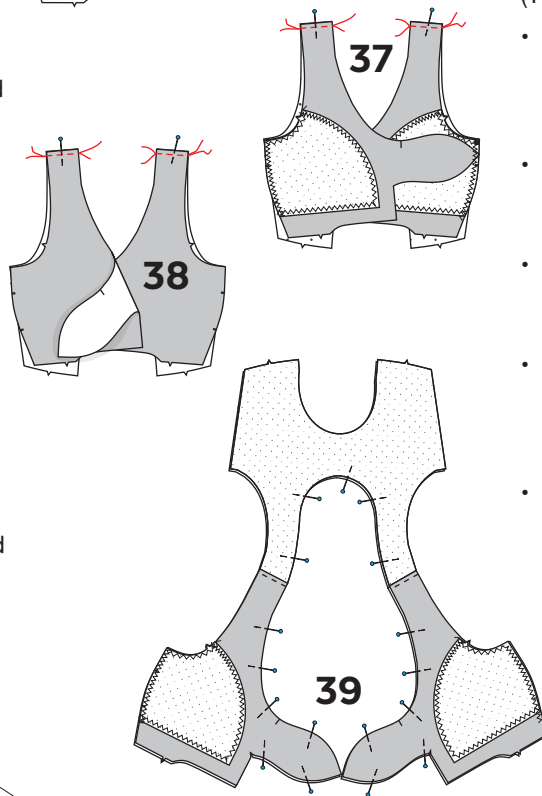
POCKET FOR REMOVABLE CUPS (SIZES P-FF)

- Put a pair of G/H pieces aside (outer fabric). You will work on the inner fabric pieces for the next steps.
- Pin wrong side of pocket (I) to wrong side of inner fabric of upper front piece (G/H) and stitch as shown with a medium zigzag (34).
- At the inner fabric armhole, make a 6-cm (2 1/2") slit as shown to create an opening for inserting the cup (35).
- Baste armholes with a zigzag (36).



BODICE ASSEMBLY (ALL SIZES)

- Pin inner fabric to upper back lining at shoulder seam, right sides together, and stitch (37).
- Pin outer fabric to upper back fabric at shoulder seams, right sides together, and stitch (38).
- Pin neckline of inner fabric / lining to neckline of outer fabric (39).
- Draw a guide line 6 mm (1/4") from edge as shown (40) and clip in the corner, up to the line (41).
- Starting at the corner, stitch the bottom edge of the tie as shown (42), 6 mm (1/4") from edge, using the Jalie technique (1-2) (baste with zigzag, then a straight stitch with the fabric stretched gently). Repeat for the other tie.



MODÈLES B ET C

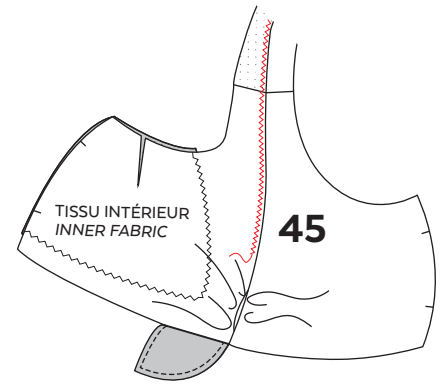
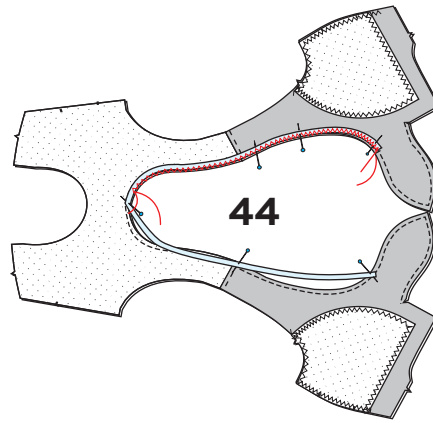
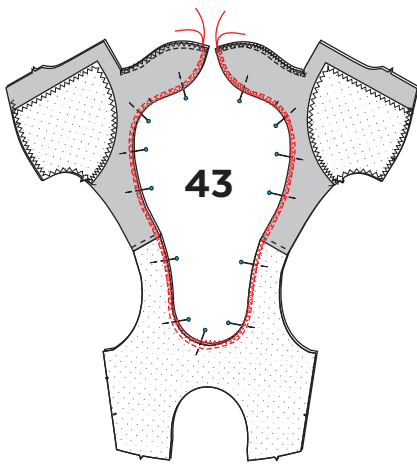
- Faire une marque à l'endroit indiqué sur le patron (33).

POCHETTE POUR FORMES AMOVIBLES (TAILLES P-FF)

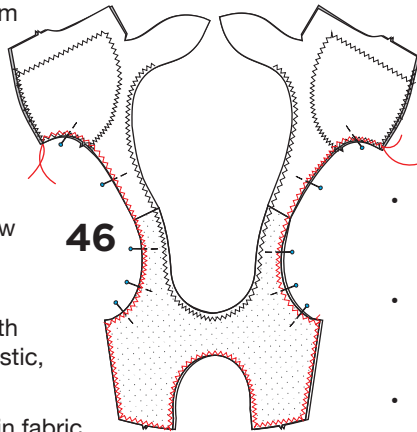
- Mettre une paire de pièce G/H de côté (le tissu extérieur). Les deux autres pièces seront à l'intérieur du corsage.
- Épingler l'envers de la pochette (I) sur l'envers du haut du devant (G/H) et coudre le long du bord vif de la pochette tel qu'illustré, au point zigzag moyen (34).
- Retourner la pièce et faire une encoche d'environ 6 cm (2 1/2") sur l'endroit du tissu intérieur pour l'insertion de la forme dans la pochette (35).
- Joindre les bords vifs au point zigzag, à l'emmanchure (36).

ASSEMBLAGE DU CORSAGE (TOUTES LES TAILLES)

- Épingler l'endroit du tissu intérieur du haut du devant sur l'endroit de la doublure du haut du dos et coudre les épaules (37).
- Épingler le tissu extérieur du haut du devant au tissu du haut du dos et coudre les épaules (38).
- Épingler l'ENDROIT de l'intérieur/doublure sur l'ENDROIT du tissu extérieur, tel qu'illustré (39).
- Tracer une ligne guide à 6 mm (1/4") du bord, sous l'attache et au milieu devant (40) et CRANTER dans le coin, jusqu'à la ligne (41).
- Coudre à 6 mm (1/4") du bord sous l'attache, à partir du cran (42) avec la technique Jalie : zigzag et ensuite couture droite en tendant le tissu légèrement (1-2). Répéter pour l'autre attache.

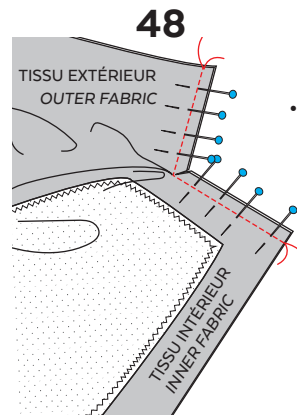
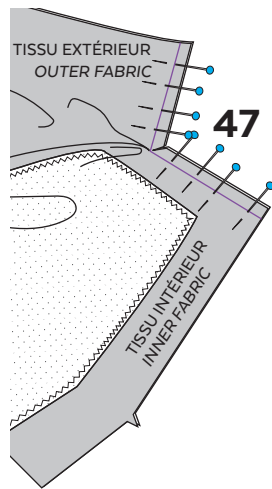


- Stitch from one tie tip to the other, 6 mm (1/4") from edge (43) using the Jalie technique again.
- Pin neckline elastic (6 mm (1/4") wide) to inner fabric seam allowance, the ends at the marks and the half mark with center back. Stitch with a zigzag, stretching the elastic as you sew to fit the neckline (44).
- Under stitch by bringing the elastic towards the inner fabric and sewing with a zigzag. Go through the fabric and elastic, stretching flat as you sew (45).
- Turn right side out, bring lining and main fabric wrong sides together and baste edges with a zigzag (46).



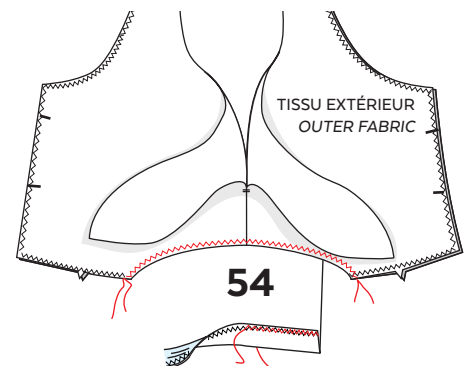
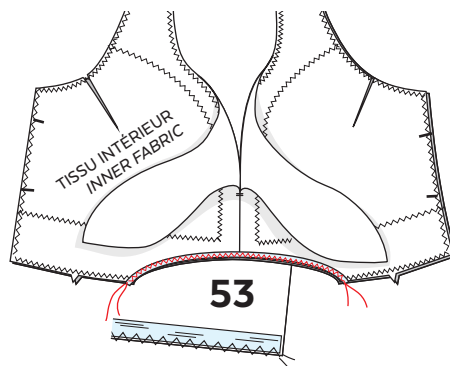
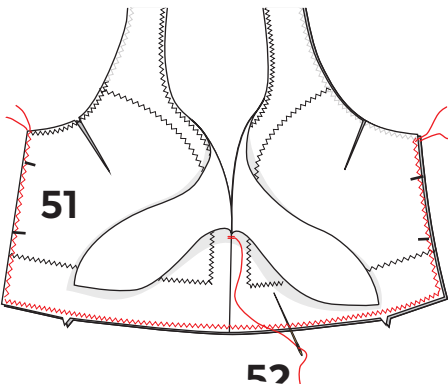
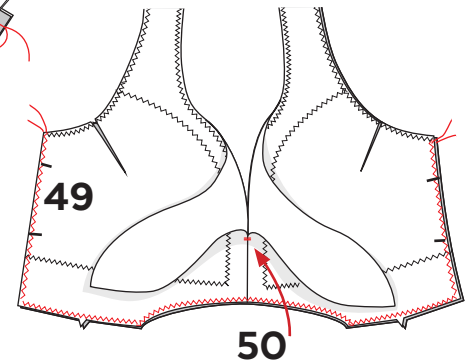
- Ensuite, coudre d'une pointe à l'autre à 6 mm (1/4") du bord (43) avec la même technique.
- Épingler l'élastique d'encolure (6 mm (1/4") sur la ressource de couture, sur le tissu intérieur / doublure, les extrémités aux marques et la demie avec le milieu dos (44) et coudre au point zigzag en tendant l'élastique pour qu'il s'ajuste à la pièce.

- Pin left center front to right center front (matching outer fabric with outer fabric, inner fabric with inner fabric), as shown (47) and stitch (48).
- Bring wrong sides together, baste with a zigzag and stitch / bar tack below the ties to secure the bottom of the opening (49-50 View B, 51-52 View C).
- VIEW B: Apply elastic at the front opening as shown (53-54).



- Ramener l'élastique vers le tissu intérieur et coudre au point zigzag pour piquer le tissu et l'élastique (sous-piquer) et tendant à plat (45).
- Retourner sur l'endroit, ramener la doublure et le tissu principal envers contre envers et joindre les bords vifs au point zigzag (46).
- Épingler le milieu devant gauche au milieu devant droit (tissu extérieur avec tissu extérieur, tissu intérieur avec tissu intérieur), endroit contre endroit (47) et coudre (48).

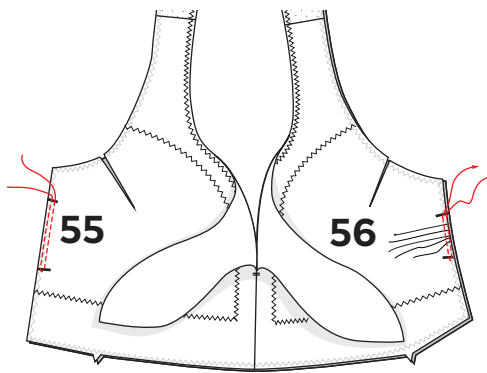
- Ramener envers contre envers, joindre les bords vifs et faire un point de sûreté sous les attaches (49-50 Modèle B, 51-52 Modèle C).
- MODÈLE B: Coudre l'élastique à l'ouverture du devant tel qu'illustré (53-54).



ASSEMBLY - VIEWS B AND C

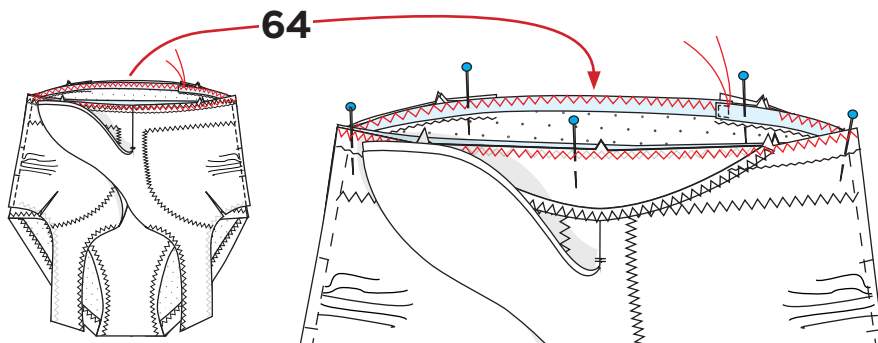
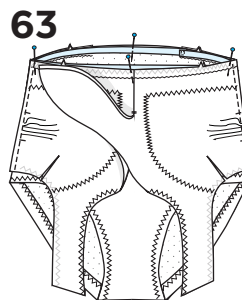
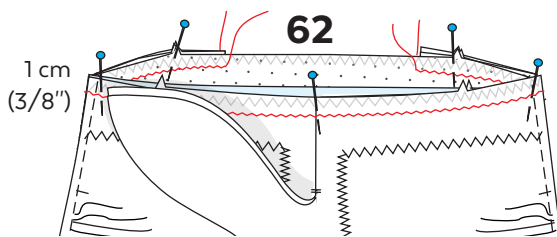
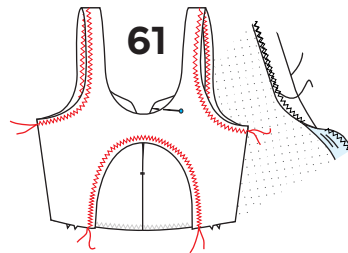
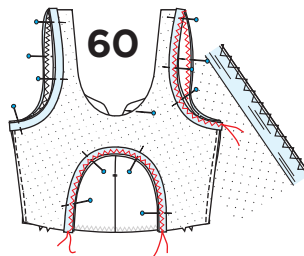
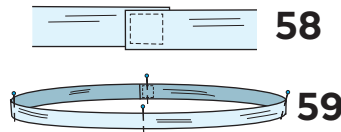
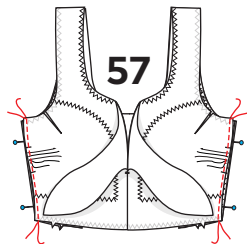
SIDE SEAM GATHERS (SIZES P-FF)

- For sizes P to FF, sew a U-shaped gathering stitch along the side edge, from one mark to the other (55, close-up of the seam at illustration #20).
- Pull the bobbin threads to gather (56).



ELASTICS FINISHING

- Pin front to back at side seam, adjust gathers so the pieces are the same length (adult sizes) and stitch (57).
- Overlap and sew armhole and waist elastics to form a loop (58). Divide elastics and openings into fourths with pins (59).
- Pin armhole and keyhole opening elastics to lining side and sew using the same technique you used for the leg openings (60-61, 12-14).
- Pin top of swimsuit to bottom, at notches and side seams and stitch **1 cm (3/8") from edge** with a narrow zigzag (medium length), stretching the bottom to fit the top (62).
- Pin (63) and stitch the waist elastic to lining side of bottom of the swimsuit and stitch, stretching the elastic between the pins to fit the opening (64).
- Bring elastic towards the bottom and topstitch on the right side with a zigzag stitch (65-66).
- Tie the knot.



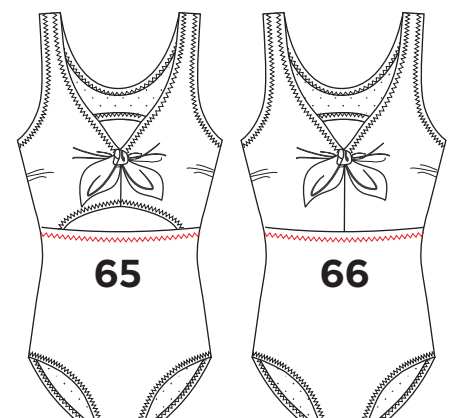
ASSEMBLAGE - MODÈLES B ET C

FRONCES AU CÔTÉ (TAILLES P - FF)

- Pour les tailles P à FF, faire une couture de fronçage au côté, tel qu'illustré, d'une marque à l'autre (pivoter à la marque du bas pour faire une couture en "U") (55, plan rapproché de la couture à l'image 20).
- Tirer les fils de canette pour froncer le côté (56).

ÉLASTIQUES ET FINITION

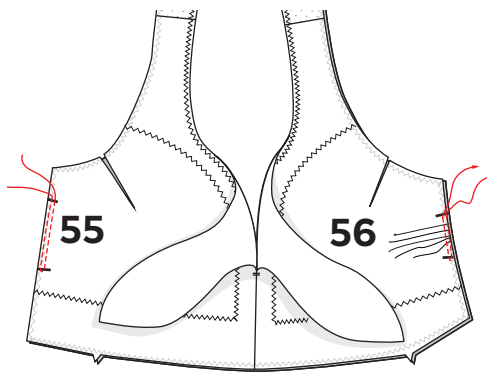
- Épingler les côtés du haut endroit contre endroit en ajustant les fronces (tailles adultes) pour que les deux pièces soient de même longueur et coudre (57).
- Préparer vos élastiques de la taille et d'emmanchure (58) et marquer les quarts sur l'élastique et l'ouverture à l'aide d'épingles (59).
- Épingler l'élastique sur le côté doublure aux emmanchures et à l'ouverture du dos et coudre en suivant la même technique que pour les cuisses (60-61, 12-14)
- Épingler l'endroit du haut sur l'endroit du bas aux crans et coutures côtés. **Coudre à 1 cm (3/8" du bord)**, au point ZIGZAG ÉTROIT en tendant entre les épingles pour que le bas s'ajuste au haut (62).
- Épingler (63) et coudre l'élastique de la taille sur la doublure du bas du maillot, à la ressource de couture, avec la même technique que l'élastique aux cuisses (64).
- Rabattre l'élastique vers le bas et surpiquer au point zigzag (65-66).
- Nouer les attaches.



ASSEMBLY - VIEWS B AND C

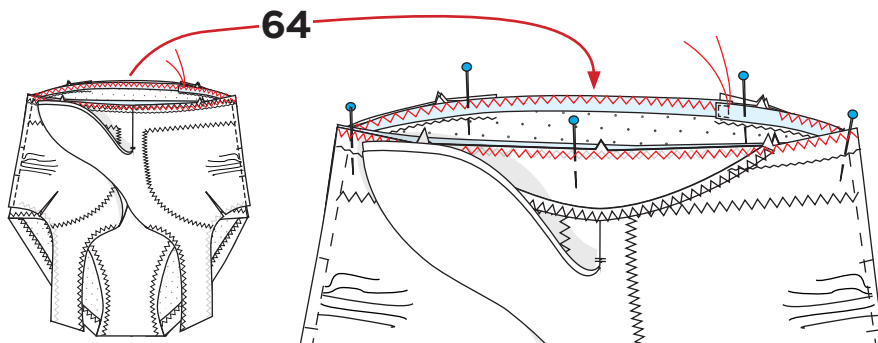
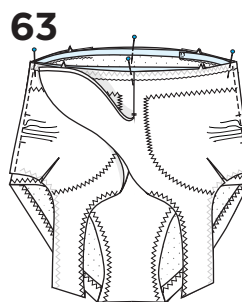
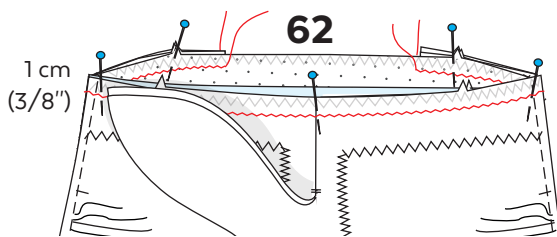
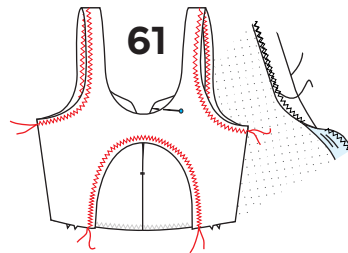
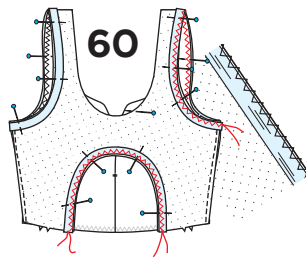
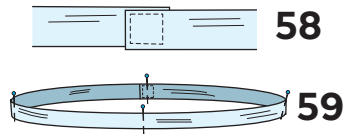
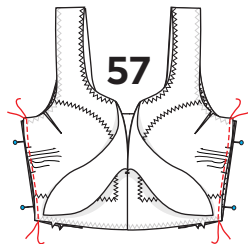
SIDE SEAM GATHERS (SIZES P-FF)

- For sizes P to FF, sew a U-shaped gathering stitch along the side edge, from one mark to the other (55, close-up of the seam at illustration #20).
- Pull the bobbin threads to gather (56).



ELASTICS FINISHING

- Pin front to back at side seam, adjust gathers so the pieces are the same length (adult sizes) and stitch (57).
- Overlap and sew armhole and waist elastics to form a loop (58). Divide elastics and openings into fourths with pins (59).
- Pin armhole and keyhole opening elastics to lining side and sew using the same technique you used for the leg openings (60-61, 12-14).
- Pin top of swimsuit to bottom, at notches and side seams and stitch **1 cm (3/8")** from edge with a narrow zigzag (medium length), stretching the bottom to fit the top (62).
- Pin (63) and stitch the waist elastic to lining side of bottom of the swimsuit and stitch, stretching the elastic between the pins to fit the opening (64).
- Bring elastic towards the bottom and topstitch on the right side with a zigzag stitch (65-66).
- Tie the knot.



ASSEMBLAGE - MODÈLES B ET C

FRONCES AU CÔTÉ (TAILLES P - FF)

- Pour les tailles P à FF, faire une couture de fronçage au côté, tel qu'illustré, d'une marque à l'autre (pivoter à la marque du bas pour faire une couture en "U") (55, plan rapproché de la couture à l'image 20).
- Tirer les fils de canette pour froncer le côté (56).

ÉLASTIQUES ET FINITION

- Épingler les côtés du haut endroit contre endroit en ajustant les fronces (tailles adultes) pour que les deux pièces soient de même longueur et coudre (57).
- Préparer vos élastiques de la taille et d'emmanchure (58) et marquer les quarts sur l'élastique et l'ouverture à l'aide d'épingles (59).
- Épingler l'élastique sur le côté doublure aux emmanchures et à l'ouverture du dos et coudre en suivant la même technique que pour les cuisses (60-61, 12-14)
- Épingler l'endroit du haut sur l'endroit du bas aux crans et coutures côtés. **Coudre à 1 cm (3/8" du bord)**, au point ZIGZAG ÉTROIT en tendant entre les épingles pour que le bas s'ajuste au haut (62).
- Épingler (63) et coudre l'élastique de la taille sur la doublure du bas du maillot, à la ressource de couture, avec la même technique que l'élastique aux cuisses (64).
- Rabattre l'élastique vers le bas et surpiquer au point zigzag (65-66).
- Nouer les attaches.

